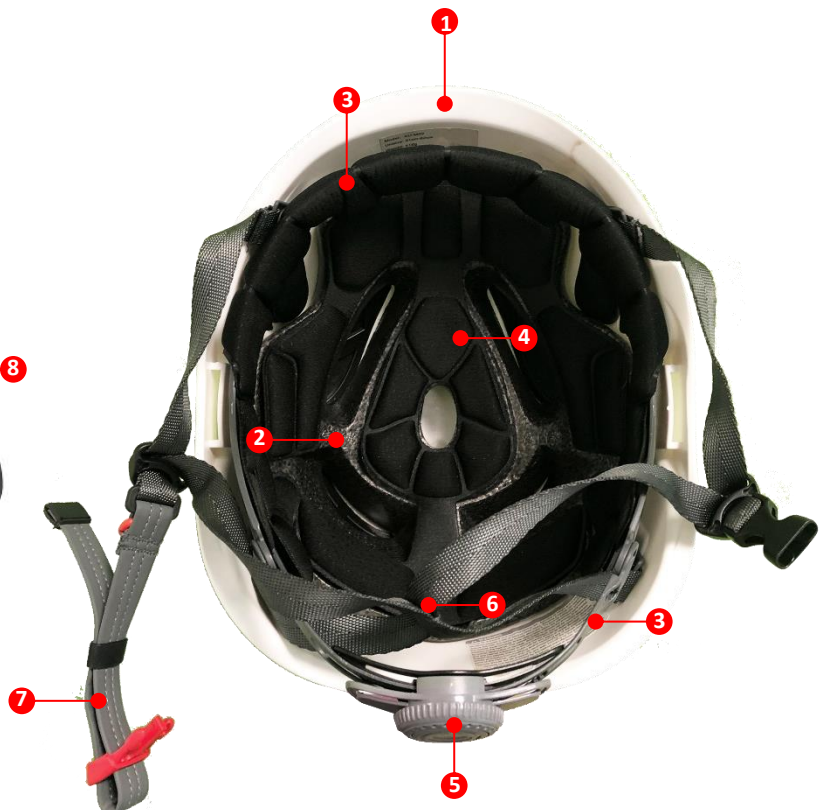




Doc : Gi27-201904-09 Maj : 10 / 02 / 2020

EN12492:2012

HP1020000B – HP1020000W – HP1020000R – HP1020000O- HP1020001





## Guide d'Inspection Équipement de Protection Individuelle

CASQUE DE SECURITE FOX - Vérification Visuelle / Fonctionnelle (FR)

Doc : Gi27-201904-09



Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

### Contrôler visuellement l'aspect du produit ; celui-ci doit être contrôlable

#### **1 Calotte (ou coque) :**

Vérifier l'état de la calotte du casque (intérieur comme extérieur). Elle ne doit pas être marquée, déformée, fissurée, brûlée. Elle ne doit pas présenter de traces d'impact ou de marques en tout genre. **Attention !** La personnalisation du casque à base de produits chimiques (marqueur, peinture, etc...) est formellement interdite. Vérifier également l'état des fentes, des trous de fixation des accessoires ainsi que les aérations.

#### **2 Calotin (partie en polystyrène anthracite) :**

Vérifier l'état du calotin. Tout en veillant à ne pas démonter ou détériorer le calotin fixé sur la coque du casque, retirer les éléments de confort afin d'avoir une vue complète de celui-ci. Il ne doit pas être marqué, déformé, fissuré, brûlé. Il ne doit pas présenter de traces d'impact ou de marques en tout genre.

#### **3 Tour de tête :**

Vérifier l'état du tour de tête. Tout en veillant à ne pas démonter ou détériorer le tour de tête fixé sur la coque du casque, retirer les éléments de confort afin d'avoir une vue complète de celui-ci. Vérifier ses fixations, assurez-vous qu'il ne présente aucun défaut de type fissure, usure, cassure, brûlure, déformation etc...

#### **4 Eléments de confort :**

Vérifier l'état des éléments de confort. Ils ne doivent pas comporter de parties pouvant gêner l'utilisation du casque.

#### **5 Système de réglage :**

Vérifier l'état et le fonctionnement du système de réglage ainsi que ses fixations. Ils ne doivent pas être usés, déformés ou comporter d'éléments manquants. Actionnez la molette de réglage dans les deux sens puis tirez sur le système de réglage. Celui-ci ne doit pas se dérégler.

#### **6 Coiffe :**

Vérifier l'état de la coiffe, les sangles et les fixations ne doivent présenter aucun défaut de type usure, coupure, brûlure, déformation.

#### **7 Jugulaire :**

Vérifier l'état de la jugulaire et de ses éléments de serrage. Aucun élément ne doit être usé, coupé, brûlé, déformé. Vérifier les parties en sangle sur toute leur longueur en portant une attention particulière aux parties cachées par les éléments plastiques. Vérifier l'état de la boucle de fermeture de la jugulaire et son fonctionnement. Fermer la boucle de fermeture puis réaliser une faible traction sur la jugulaire, la boucle ne doit pas s'ouvrir.

#### **8 Crochets de fixation pour lampe frontale :**

Vérifier l'état des crochets de fixation pour lampe frontale. Aucun défaut de type usure, déformation, etc ... Aucuns éléments ne doivent être manquants.

#### **9 Accessoires & orifices de fixation des accessoires :**

En cas de présence d'accessoires sur le casque (exemple : visière), il est obligatoire de vérifier leur état et leur fonctionnement. Vérifier également leurs orifices de fixation, ils ne doivent pas être déformés et aucun élément ne doit être manquant.

#### **État de conservation :**

Évaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



## Inspection Guide for Personal Protection Equipment

FOX HELEMT - Visual and functional checks (GB)



With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the harness must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

### Inspect the visual aspect of the product; the device must be verifiable.

#### 1 **Shell:**

Check the condition of the helmet's shell (inside and outside). It must not be marked, deformed, cracked or burned. It must not show any signs of impact or marks of any kind. **Warning!** Personalising the helmet using chemical products (marker, paint, etc.) is strictly prohibited.

Also check the condition of the slots, accessory fixing holes and vents.

#### 2 **Liner (anthracite polystyrene component):**

Check the condition of the lining. While taking care not to disassemble or damage the lining attached to the helmet's shell, remove the comfort elements in order to have a complete view of it. It must not be marked, deformed, cracked or burned. It must not show any signs of impact or marks of any kind.

#### 3 **Headband:**

Check the condition of the headband. While taking care not to disassemble or damage the headband attached to the helmet's shell, remove the comfort elements in order to have a complete view of the headband. Check its fasteners, make sure that it does not have any defects such as cracks, wear, breakage, burns, deformation, etc.

#### 4 **Comfort elements:**

Check the condition of the comfort elements. They must not contain parts that could interfere with the use of the helmet.

#### 5 **Adjustment system:**

Check the condition and operation of the adjustment system and its fasteners. They must not be worn, deformed or be missing parts. Turn the adjustment knob in both directions and pull the adjustment system. The adjustment must remain correct.

#### 6 **Suspension:**

Check the condition of the suspension, straps and fasteners must not show any defects such as wear, cuts, burns or deformation.

#### 7 **Chinstrap:**

Check the condition of the chinstrap and its tightening elements. No element must be worn, cut, burned or deformed. Check the webbing parts over their entire length, paying particular attention to the parts hidden by the plastic elements. Check the condition of the chinstrap buckle and its operation. Close the buckle and then tug gently on the chinstrap: the buckle must not open.

#### 8 **Headlamp mounting hooks:**

Check the condition of the headlamp mounting hooks. No defects such as wear, deformation, etc.  
No elements should be missing.

#### 9 **Accessories & accessory mounting holes:**

If there are accessories on the helmet (example: visor), checking their condition and operation is mandatory. Also check their fixing holes; they must not be deformed and no elements may be missing.

#### **State of wear:**

Evaluate the state of wear, keeping the above inspections in mind, as well as the product's general appearance.



Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección. No requiere herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si algún punto de control, de los que figuran a continuación, fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto que sea conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

## Controlar visualmente el aspecto del producto; este debe poder controlarse

### 1 **Calota (o carcasa):**

Comprobar el estado de la calota del casco (el interior y el exterior). No debe estar marcada, deformada, fisurada ni quemada. No debe presentar marcas de golpes ni de ningún otro tipo. **¡Atención!** La personalización del casco mediante productos químicos (rotulador, pintura, etc.) está estrictamente prohibida. Comprobar también el estado de las ranuras, los orificios de fijación de los accesorios y las ventilaciones.

### 2 **Acolchado interno (parte de poliestireno antracita):**

Comprobar el estado del acolchado interno. Retirar los elementos de comodidad procurando no desmontar ni deteriorar el acolchado interno fijado a la calota del casco para disponer de una vista completa de este. No debe estar marcado, deformado, fisurado ni quemado. No debe presentar marcas de golpes ni marcas de ningún tipo.

### 3 **Perímetro de cabeza:**

Comprobar el estado del perímetro de la cabeza. Retirar los elementos de comodidad procurando no desmontar ni deteriorar el perímetro de la cabeza fijado a la calota del casco para disponer de una vista completa de este. Comprobar sus fijaciones y asegurarse de que no presenta ningún fallo tipo fisura, desgaste, rotura, quemadura, deformación, etc.

### 4 **Elementos de comodidad:**

Comprobar el estado de los elementos de comodidad. No deben tener partes que puedan interferir con el uso del casco.

### 5 **Sistema de ajuste:**

Comprobar el estado y el funcionamiento del sistema de ajuste y sus fijaciones. No deben estar desgastadas ni deformadas. No debe faltar ningún elemento. Accionar la ruedecilla de ajuste en ambos sentidos y, luego, tirar del sistema de ajuste. Este no debe desajustarse.

### 6 **Recubrimiento:**

Comprobar el estado del recubrimiento, las correas y las fijaciones no deben presentar ningún fallo tipo desgaste, corte, quemadura o deformación.

### 7 **Correa yugular:**

Comprobar el estado de la correa yugular y sus elementos de ajuste. No debe presentar ningún elemento desgastado, cortado, quemado ni deformado. Comprobar las partes de la cinta en toda la longitud prestando especial atención a las partes ocultas por los elementos de plástico. Comprobar el estado de la hebilla de cierre de la correa yugular y su funcionamiento. Cerrar la hebilla y, luego, realizar una pequeña tracción sobre la correa yugular para comprobar que la hebilla no se abre.

### 8 **Ganchos de fijación para la bombilla frontal:**

Comprobar el estado de los ganchos de fijación para la bombilla frontal. No debe presentar ningún fallo tipo desgaste, deformación, etc. No debe faltar ningún elemento.

### 9 **Accesorios y orificios de fijación de los accesorios:**

Si el casco cuenta con accesorios (por ejemplo, una visera), hay que comprobar su estado y su funcionamiento. Comprobar también sus orificios de fijación, no deben estar deformados y no debe faltar ningún elemento.

### **Estado de conservación:**

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Eseguire il controllo manuale d'uso del prodotto scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e ispezionare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da ispezionare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, interrompere l'uso del prodotto e sostituirlo con uno conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservato esclusivamente a persone competenti.

## Eseguire una verifica visiva del casco; il casco deve essere ispezionabile

### **1 Calotta (o guscio protettivo):**

Controllare lo stato della calotta del casco (sia all'interno che all'esterno). La calotta non deve presentare segni, deformazioni, fessurazioni o bruciature. Non deve inoltre presentare ammaccature o segni di nessun tipo. **Attenzione!** La personalizzazione del casco con prodotti chimici (pennarelli, vernice, ecc.) è severamente vietata.

Controllare inoltre lo stato di fessure, fori di fissaggio degli accessori e prese d'aria.

### **2 Calottina (parte in polistirolo antracite):**

Controllare lo stato della calottina. Rimuovere gli elementi di comfort per avere una visione completa dell'elemento, prestando attenzione a non smontare o deteriorare la calottina fissata al guscio protettivo. Controllare che la calottina non presenti segni, deformazioni, fessurazioni o bruciature. Controllare inoltre che non presenti ammaccature o segni di nessun tipo.

### **3 Fascia girotesta:**

Controllare lo stato della fascia girotesta. Rimuovere gli elementi di comfort per avere una visione completa dell'elemento, prestando attenzione a non smontare o deteriorare la fascia girotesta fissata al guscio protettivo del casco. Controllare gli elementi di fissaggio della fascia e verificare che la fascia non presenti difetti quali fessurazioni, segni di usura, rotture, bruciature, deformazioni, ecc.

### **4 Elementi di comfort:**

Controllare che gli elementi di comfort non presentino parti che possano interferire con l'uso del casco.

### **5 Sistema di regolazione:**

Controllare che il sistema di regolazione e i relativi elementi di fissaggio funzionino correttamente, siano completi e non presentino segni di usura o deformazione. Azionare la rotella di regolazione in entrambi i versi e tirare il sistema di regolazione: la regolazione non deve subire modifiche.

### **6 Interno:**

Controllare che l'interno, le cinghie e gli elementi di fissaggio non presentino segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni.

### **7 Sottogola:**

Controllare che il sottogola e i relativi elementi di serraggio non presentino segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni. Controllare le cinghie in ogni punto delle stesse prestando particolare attenzione alle parti nascoste dagli elementi di plastica. Controllare che la fibbia di chiusura del sottogola sia in buono stato e funzioni correttamente: chiudere la fibbia e tirare leggermente il sottogola: la fibbia non deve aprirsi.

### **8 Ganci per lampada frontale:**

Controllare che i ganci per il fissaggio della lampada frontale non presentino segni di usura, deformazione, ecc. e che tutti gli elementi siano presenti.

### **9 Accessori e fori per il fissaggio degli accessori:**

Qualora il casco sia dotato di accessori (esempio: visiera), è obbligatorio controllarne lo stato e il corretto funzionamento. Controllare che i fori per il fissaggio degli accessori non presentino deformazioni e che tutti gli elementi siano presenti.

### **Stato di conservazione:**

valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf der Auffanggurt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

## Sichtprüfung des Auffanggurts durchführen; dieser muss prüfbar sein.

### **1 Helmoberteil (oder Schale):**

Überprüfen Sie den Zustand der Helmschale (innen und außen). Sie darf keine auffälligen Stellen, Verformungen, Risse oder Verbrennungen aufweisen. Sie darf keine Anzeichen von Stößen oder Spuren jeglicher Art aufweisen. **Achtung!** Eine Personalisierung des Schutzhelms mit chemiehaltigen Produkten (Marker, Farbe etc.) ist strengstens verboten. Überprüfen Sie auch den Zustand der Schlitze, der Zubehör-Befestigungslöcher und der Lüftungsöffnungen.

### **2 Innenauskleidung (Teil aus anthrazitfarbenem Polystyrol):**

Überprüfen Sie den Zustand der Innenauskleidung. Entfernen Sie die Komfortelemente der Innenauskleidung, um sie in ihrer Gesamtheit inspizieren zu können. Achten Sie jedoch darauf, die an der Helmschale befestigte Innenauskleidung bei diesem Vorgang nicht zu demontieren oder zu beschädigen. Die Innenauskleidung darf keine Gebrauchsspuren, Verformungen, Risse oder Brandspuren aufweisen. Sie darf keine Anzeichen von Stößen oder Spuren jeglicher Art aufweisen.

### **3 Kopfriemen:**

Überprüfen Sie den Zustand des Kopfriemens. Achten Sie darauf, den an der Helmschale befestigten Kopfriemen nicht zu entfernen oder zu beschädigen, während Sie die Komfortelemente entfernen, um eine vollständige Sicht auf den Kopfriemen zu erhalten. Überprüfen Sie seine Befestigungselemente und stellen Sie sicher, dass sie keine Defekte wie Risse, Verschleiß, Bruch, Brandstellen, Verformungen usw. aufweisen.

### **4 Komfortelemente:**

Überprüfen Sie den Zustand der Komfortelemente. Sie dürfen keine Teile enthalten, die die Benutzung des Helms beeinträchtigen könnten.

### **5 Einstellsystem:**

Überprüfen Sie den Zustand und die Funktion des Einstellsystems und seiner Befestigungselemente. Sie dürfen nicht abgenutzt oder verformt sein, es dürfen keine Teile fehlen. Drehen Sie den Einstellknopf in beide Richtungen und ziehen Sie am Einstellsystem. Dieses darf sich nicht verstellen.

### **6 Helmhaube:**

Überprüfen Sie den Zustand der Helmhaube, die Gurte und Befestigungen dürfen keine Defekte wie Verschleiß, Schnitte, Brandstellen, Verformungen aufweisen.

### **7 Kinnriemen:**

Überprüfen Sie den Zustand des Kinnriemens und seiner Einstellelemente. Die Elemente dürfen keine Spuren von Verschleiß, Schnitte, Brandstellen oder Verformungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gurtbandteile über ihre gesamte Länge und achten Sie dabei besonders auf die durch die Kunststoffelemente verdeckten Abschnitte. Überprüfen Sie den Zustand der Kinnriemenschnalle und ihre Funktionsfähigkeit. Schließen Sie die Schnalle und ziehen Sie leicht am Kinnriemen, die Schnalle darf sich nicht öffnen.

### **8 Stirnlampen-Befestigungshaken:**

Überprüfen Sie den Zustand der Stirnlampen-Befestigungshaken. Es dürfen keine Defekte wie Verschleiß, Verformung, etc. vorliegen.  
Es dürfen keine Teile fehlen.

### **9 Zubehör und Zubehör-Befestigungslöcher:**

Wenn Zubehör am Helm vorhanden ist (z.B. ein Visier), ist es zwingend erforderlich, dessen Zustand und Funktionsfähigkeit zu überprüfen. Überprüfen Sie auch die Befestigungslöcher, sie dürfen nicht verformt sein und es dürfen keine Teile fehlen.

### **Allgemeiner Zustand:**

Bewerten Sie den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und seines allgemeinen Erscheinungsbilds..